

Luật Pháp và Lời Hứa

Law and Promise

Ga-la-ti Galatians 3:15-25

**LAW &
ORDER**

LAW AND ORDER IN ANCIENT ISRAEL



Rooted in
Torah



Luật Pháp và Lời hứa - Law and Promise

Ga-la-ti Galatians 3: 15-24

1. Lời Hứa cao trọng hơn Luật Pháp

The promise is superior to the Law

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa

The Law pointed to the Promise

1. Lời Hứa cao trọng hơn Luật Pháp Ga-la-ti 3:15-18

The promise is superior to the Law Galatians 3:15-18

a) Lời hứa không thể rút lại hoặc thay đổi

it is irrevocable and unchangeable

Hỡi Anh em, tôi nói theo thói quen người ta rằng: Khi một người đã làm tờ giao ước thành rồi, thì không ai có phép được xóa đi hay thêm vào sự gì.

Brothers and sisters, let me take an example from everyday life. Just as no one can set aside or add to a human covenant that has been duly established, so it is in this case.

1. Lời Hứa cao trọng hơn Luật Pháp Ga-la-ti 3:15-18

The promise is superior to the Law Galatians 3:15-18

b) Lời hứa tập trung trong Đấng Christ

it is centered in Christ

16 Và, các lời hứa đã được phán cho Áp-ra-ham và cho dòng dõi người. không nói: Và cho các dòng dõi người, như chỉ về nhiều người; nhưng nói: Và cho dòng dõi người, như chỉ về một người mà thôi, tức là Đấng Christ.

¹⁶ The promises were spoken to Abraham and to his seed. Scripture does not say "and to seeds," meaning many people, but "and to your seed,"^[i] meaning one person, who is Christ.

1. Lời Hứa cao trọng hơn Luật Pháp Ga-la-ti 3:15-18

The promise is superior to the Law Galatians 3:15-18

c) Lời hứa có trước luật pháp - *it preceded the Law*

17 *Vậy thì tôi nói rằng: Lời giao ước mà Đức Chúa Trời trước kia đã kết lập thành rồi, thì không có thể bị hủy đi, và lời hứa cũng không có thể bị bỏ đi bởi luật pháp, là sự cách sau bốn trăm ba mươi năm mới có.*

¹⁷ What I mean is this: The law, introduced 430 years later, does not set aside the covenant previously established by God and thus do away with the promise.

1. Lời Hứa cao trọng hơn Luật Pháp Ga-la-ti 3:15-18

The promise is superior to the Law Galatians 3:15-18

d) Lời hứa là một quà tặng – it is a gift

18 Vì, nếu cơ nghiệp được ban cho bởi luật pháp, thì không bởi lời hứa nữa. Nhưng Đức Chúa Trời đã dùng lời hứa mà ban cơ nghiệp cho Áp-ra-ham.

¹⁸ For if the inheritance depends on the law, then it no longer depends on the promise; but God in his grace gave it to Abraham through a promise.

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa (3:19-25)

The Law pointed to the Promise (3:19-25)

a) Mục đích của Luật Pháp (3:19-20) – The purpose of the Law

19 *Vậy thì làm sao có luật pháp? luật pháp đã đặt thêm, vì có những sự phạm phép, cho tới chừng nào người dòng dõi đến, là người mà lời hứa đã hứa cho; luật pháp được ban ra bởi mấy thiên sứ và truyền ra bởi một người trung bảo.*

¹⁹ Why, then, was the law given at all? It was added because of transgressions until the Seed to whom the promise referred had come. The law was given through angels and entrusted to a mediator.

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa (3:19-25)

The Law pointed to the Promise (3:19-25)

a) Mục đích của Luật Pháp (3:19-20) – The purpose of the Law

20 *Vả, người trung bảo chẳng phải là người trung bảo về một bề mà thôi, nhưng Đức Chúa Trời chỉ có một.*

²⁰ A mediator, however, implies more than one party; but God is one.

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa (3:19-25)

The Law pointed to the Promise (3:19-25)

b) Vị trí của Luật Pháp (3:21-25) - The place of the Law

21 Vậy thì luật pháp nghịch cùng lời hứa của Đức Chúa Trời hay sao? chẳng hề như vậy; vì nếu đã ban cho một luật pháp có thể làm cho sống, thì sự công bình chắc bởi luật pháp mà đến.

²¹ Is the law, therefore, opposed to the promises of God? Absolutely not! For if a law had been given that could impart life, then righteousness would certainly have come by the law.

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa (3:19-25)

The Law pointed to the Promise (3:19-25)

b) Vị trí của Luật Pháp (3:21-25) – The place of The Law

- Luật pháp tiết lộ tình trạng tuyệt vọng của con người

The Law reveals the hopeless condition of mankind

22 Nhưng Kinh Thánh đã nhốt hết thảy mọi sự dưới tội lỗi, hầu cho điều chi đã hứa, bởi đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ mà được ban cho những kẻ tin.

²² *But Scripture has locked up everything under the control of sin, so that what was promised, being given through faith in Jesus Christ, might be given to those who believe.*

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa (3:19-25)

The Law pointed to the Promise (3:19-25)

b) Vị trí của Luật Pháp (3:21-25) - The place of The Law

- Luật pháp ngăn chặn tội lỗi & ...kỷ luật con người

The Law restrains the sinfulness & ...disciplines of people

23 Trước khi đức tin chưa đến, chúng ta bị nhốt dưới sự canh giữ của luật pháp mà chờ đức tin phải bày ra. 24 Ấy vậy, luật pháp đã như thầy giáo đặng dẫn chúng ta đến Đấng Christ, hầu cho chúng ta bởi đức tin mà được xưng công bình.

²³ Before the coming of this faith,^[i] we were held in custody under the law, locked up until the faith that was to come would be revealed.

²⁴ So the law was our guardian until Christ came that we might be justified by faith.

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa (3:19-25)

The Law pointed to the Promise (3:19-25)

c) Luật pháp dẫn chúng ta đến sự cứu rỗi trong Đấng Christ (3:25)

The Law leads us to salvation in Christ

Song khi đức tin đã đến, chúng ta không còn phục dưới thầy giáo ấy nữa.

Now that this faith has come, we are no longer under a guardian.

Luật Pháp và Lời hứa - Law and Promise

Ga-la-ti Galatians 3: 15-24

1. Lời Hứa cao trọng hơn Luật Pháp

The promise is superior to the Law

2. Luật Pháp luôn luôn hướng đến Lời Hứa

The Law pointed to the Promise

Xin Cầu Nguyện

Let's Pray

